

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozbiłeś wszystkie jego mury, Obróciłeś w gruzy jego twierdze.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozbiłeś wszystkie jego mury, Obróciłeś w gruzy jego twierdze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Grabią go wszyscy, którzy przechodzą drogą; stał się pośmiewiskiem dla swoich sąsiadów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Roztargałeś wszystkie płoty jego, i basztyś jego rozwalił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Popsowałeś wszystkie płoty jego, uczyniłeś obronę jego strachem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Porozwalałeś wszystkie jego mury, obróciłeś w gruzy jego twierdze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Porozwalałeś wszystkie ogrodzenia jego, Obróciłeś w gruzy warownię jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zburzyłeś wszystkie jego mury, zamieniłeś w ruinę jego warownie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zburzyłeś wszystkie jego mury, jego umocnienia zmieniłeś w gruzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zburzyłeś wszystkie jego mury, warownie jego zamieniłeś w ruiny.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zburzyłeś wszystkie jego warownie, a jego twierdze przemieniłeś w zwałiska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ograbili go wszyscy przechodzący drogą; dla sąsiadów swych stał się obelgą.

¹⁾ <x>310 2:8</x>